

INSTRUKCJA OBSŁUGI LOKOMOTYWY ELEKTRYCZNEJ EU07-348 PKP

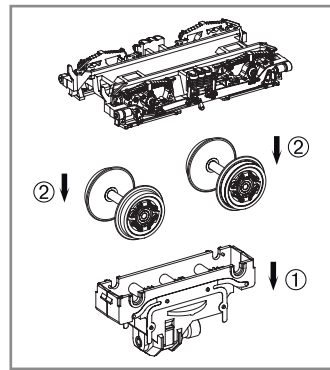
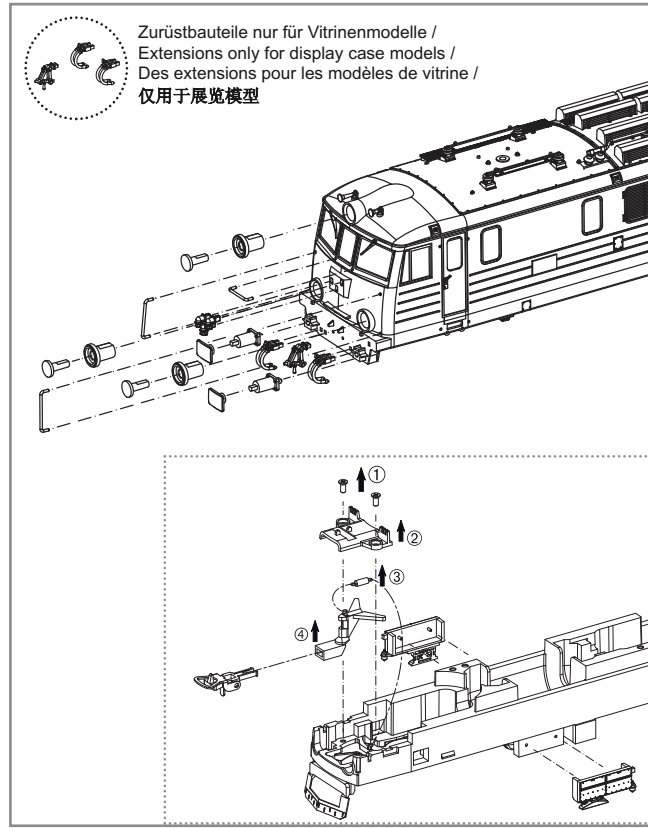
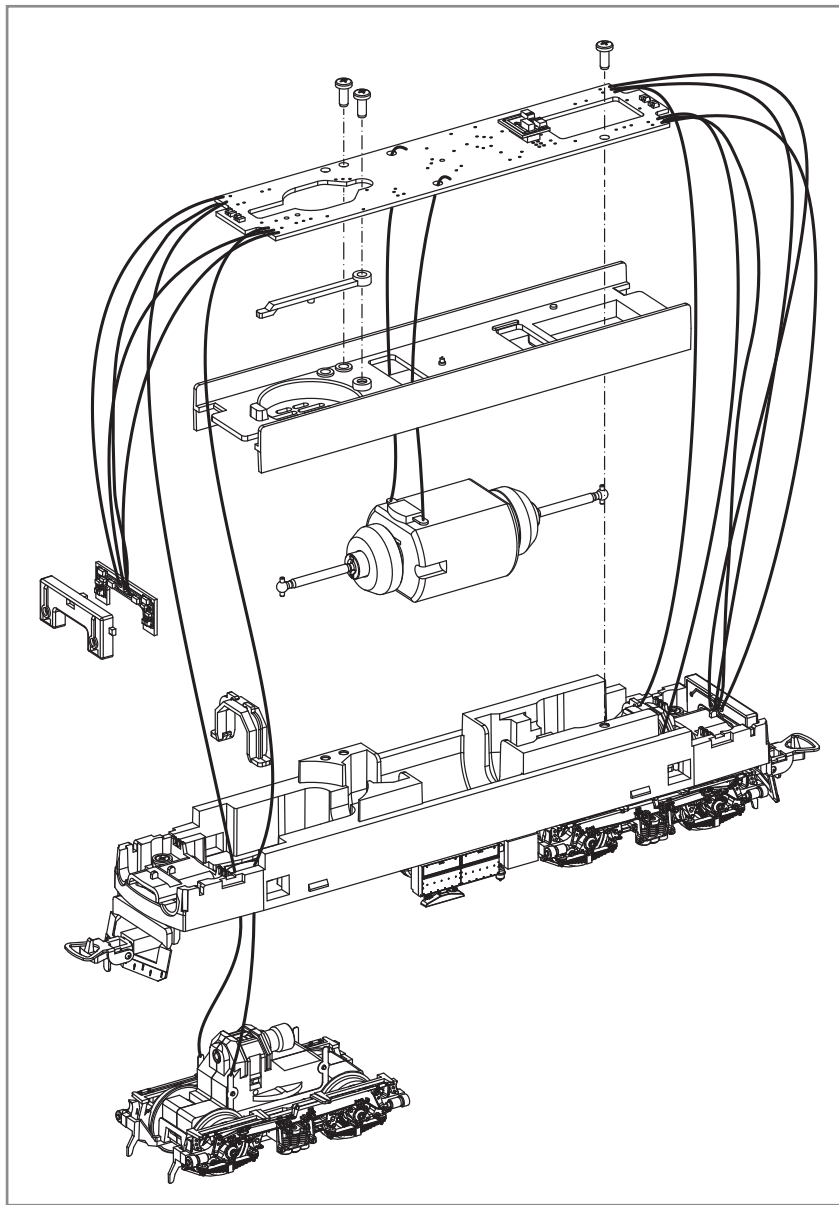
Bedienungsanleitung Elektrolok · Instructions for use electrical loco · Manuel d'utilisation pour locomotive électrique · Manuale d'utilizzo per la locomotiva · Manual de usuario de la locomotora · 电动火车头PKP EU07的使用说明 · Gebruiksaanwijzing locomotief · Инструкция по эксплуатации Электровоз · Návod k použití elektrické lokomotivy

包装及说明书内包含重要信息, 请保留备用

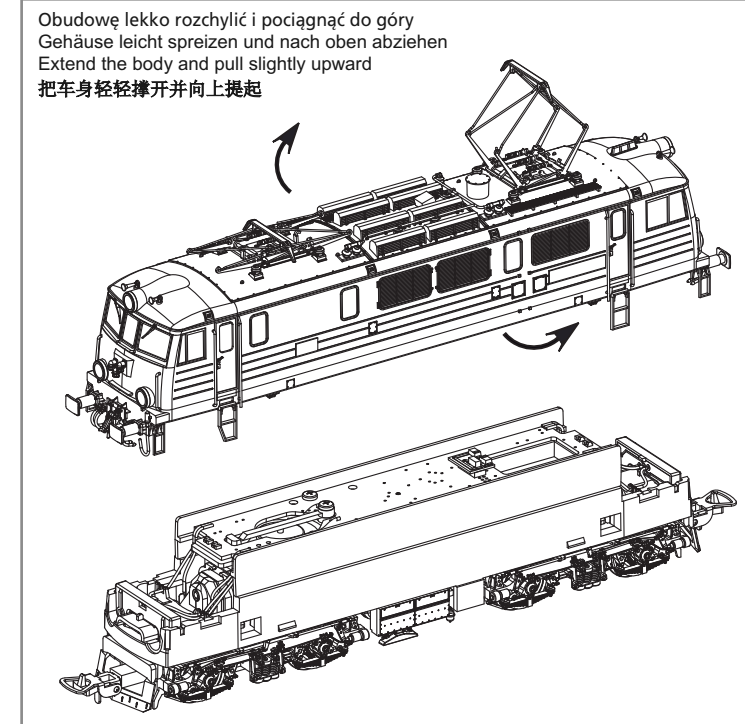
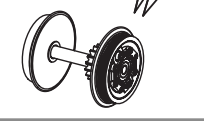
96362 Zasilacz DC

PluX22

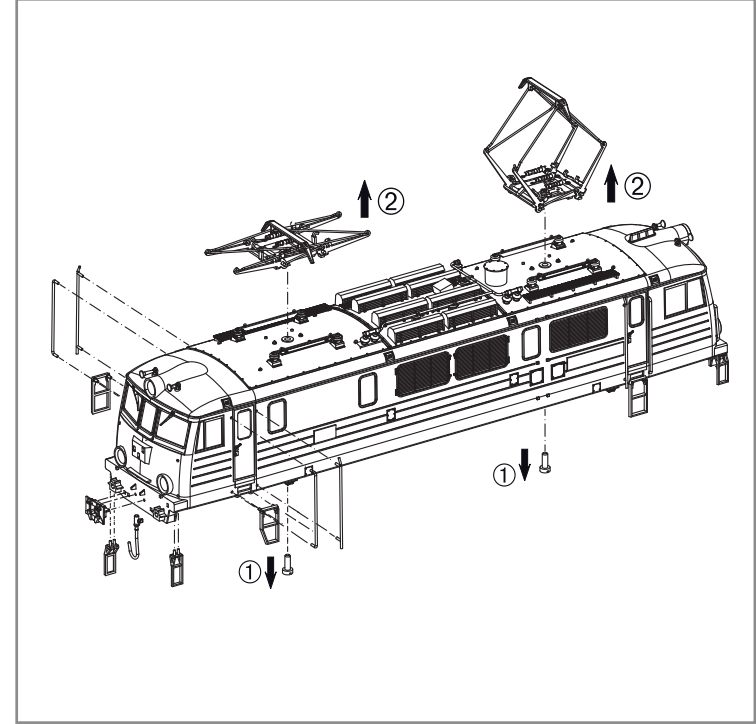
0-12 V ---



Wymiana gum trakcyjnych
Haftreifenwechsel
Change the Traction Tyres
更换胶胎

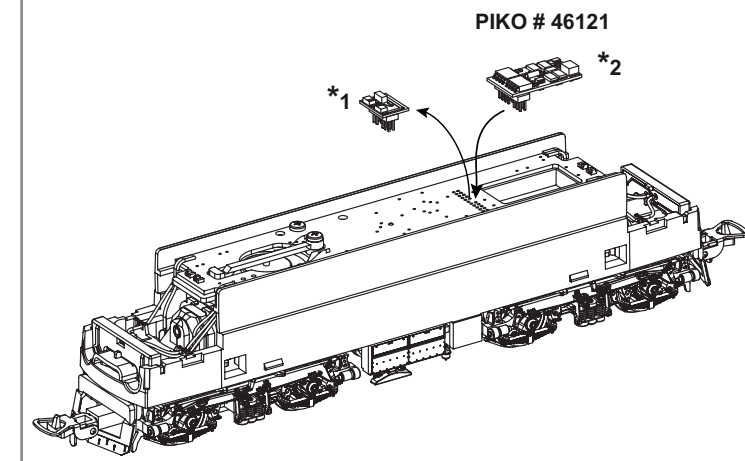


Obudowę lekko rozchylić i pociągnąć do góry
Gehäuse leicht spreizen und nach oben abziehen
Extend the body and pull slightly upward
把车身轻轻撑开并向上提起



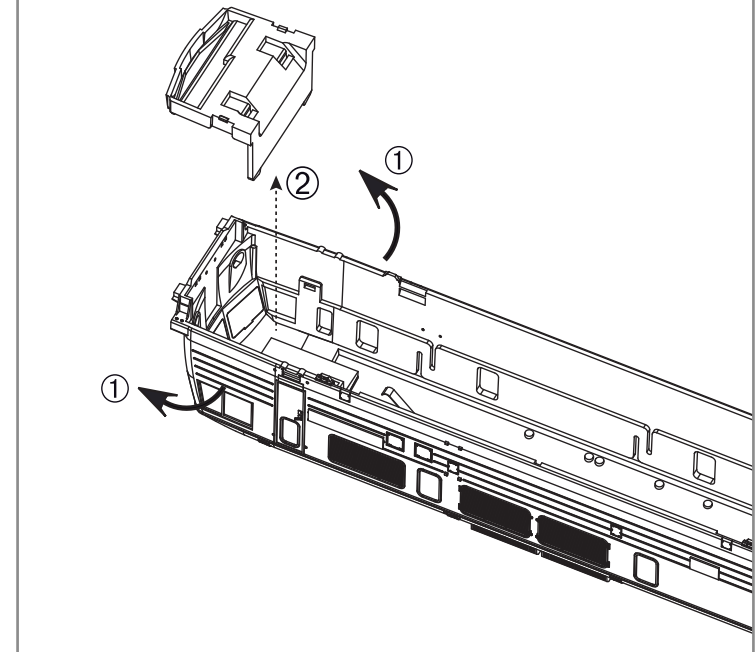
Obudowę lekko rozchylić i pociągnąć kabinę do góry
Gehäuse leicht spreizen und Führerstand nach oben abziehen
Extend the body and pull the driver's cab slightly upward
把车身轻轻撑开并向上提起

Instalacja dekodera:
Dekodereinbau / Installing Decoder / 安装/更换解码器



*2 Nie dołączony!
Nicht enthalten!
Not included!
不包括!

*1 Zachowaj wtyczkę DC!
Bitte Brückenstecker aufbewahren!
Please save the DC Bridge!
请保留DC插板!



Przy częstym używaniu lokomotywy należy smarować łożyska osi kroplą oleju maszynowego nie zawierającego żywic i kwasów. Aby lokomotywa osiągnęła najlepsze właściwości jezdne i właściwą moc, zalecamy po smarowaniu jeździć nią bez obciążenia po 25 minut do przodu i do tyłu. Proszę także pamiętać, iż czyste szyny wpływają także na prawidłową jazdę modelu.

Ölen Sie bei häufigem Fahrbetrieb die Achslager mit einem Tropfen harz- und säurefreiem Nähmaschinenöl! Wir empfehlen, die Lok ca. 25 min je Fahrrichtung ohne Belastung einlaufen zu lassen, damit das Modell einen optimalen Rundlauf und eine gute Zugkraft erhält. Bitte beachten Sie, daß der einwandfreie Lauf des Modells nur auf sauberen Schienen gewährleistet ist.

En cas d'utilisation intense, graisse les essieux avec une goutte d'huile pour machine à coudre exempte d'acide ou de résine! Afin d'optimiser les caractéristiques de traction et de fonctionnement, il est recommandé de faire rouler la locomotive seule, sans chargement, 25 minutes dans chaque sens. Pour un bon fonctionnement, il est essentiel que la voie soit propre.

If used frequently, oil the wheelsets with a drop of non-resinous, acid-free sewing machine oil! In order to achieve the best possible running and traction properties, it is advisable to run the locomotive in for 25 minutes forwards and 25 minutes in reverse without load. Clean rails are essential for good performance.

Se usate frequentemente l'olio, per il set delle ruote, mettete una goccia di olio, quello utilizzato nella macchina da cucire.

Si está sometida a un uso intensivo, engrase los ejes con una gota de aceite de maquina no acido.

如果经常使用, 可以在车轮上加上不含树脂、非酸性机油!
我们建议让火车正反方向连续行驶25分钟以上, 以便让它得到最好的转向力和牵引力。
请注意, 只有在清洁的轨道上才能保证此模型行驶畅顺。

Breng, bij regelmatig gebruik, op de wagenassen een druppeltje hars- en zuurvrije naaimachineolie aan!

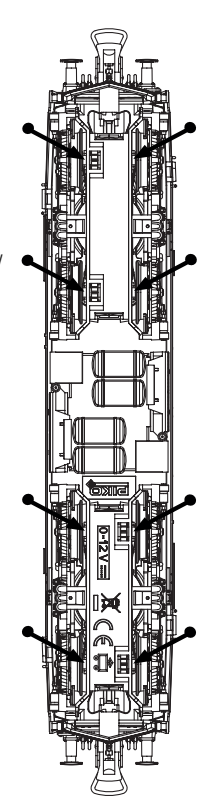
После длительной эксплуатации локомотива следует смазать подшипники двигателя и передаточного механизма, используя для этой цели в небольшом количестве техническое масло.

Prosím mazejte při častější jízdě sady kol kapkou oleje na šici stroje!



PIKO Art.-Nr.:
#56301 Olej do lokomotyw /
#56301 Lok-Öl (50 ml) /
#56301 Loco-Oil / #56301 比高机油

#56300 Oliwiarka precyzyjna /
#56300 Lok-Öler mit Feindosierung /
#56300 Precision engine oiler w fine dosage /
#56300 比高机油



Wskazówka
Ochrona przeciwzakłóceńowa urządzeń elektronicznych jest zapewniona dla tej lokomotywy o ile zwykle montowany w część doprowadzającą prąd do torów kondensator ma pojemność co najmniej 680 nF.

Nota:
El sistema antiparasitario de la instalación está asegurado con esta locomotora si se utiliza, como es habitual, un tramo de vía de conexión con un condensador de como mínimo 680 nanofaradios.

Hinweis:
Die Funk-Entstörung der Anlage ist mit dieser Lokomotive sichergestellt, wenn der üblicherweise im Gleis-Anschlussstück eingebaute Kondensator eine Kapazität von mindestens 680 Nanofarad aufweist.

注意:
如果安装在轨道连接部分的电容有680nF, 则车头不会发生电磁干扰。

Note:
With this locomotive interference will not occur if the condenser normally fitted in the track connection section has a minimum capacity of 680 nano farads.

Aanwijzing:
De ontstoring van jouw modelspoorweg is bij het gebruik van deze locomotief gegarandeerd, wanneer de normaal gesproken in het railsluitstuk ingebouwd condensator een capaciteit van minimaal 680 nanofarad heeft.

Conseil:
Cette locomotive est équipée d'un filtre anti-parasite. Un condensateur placé habituellement dans les joints des rails présente une capacité minimale de 680 nF.

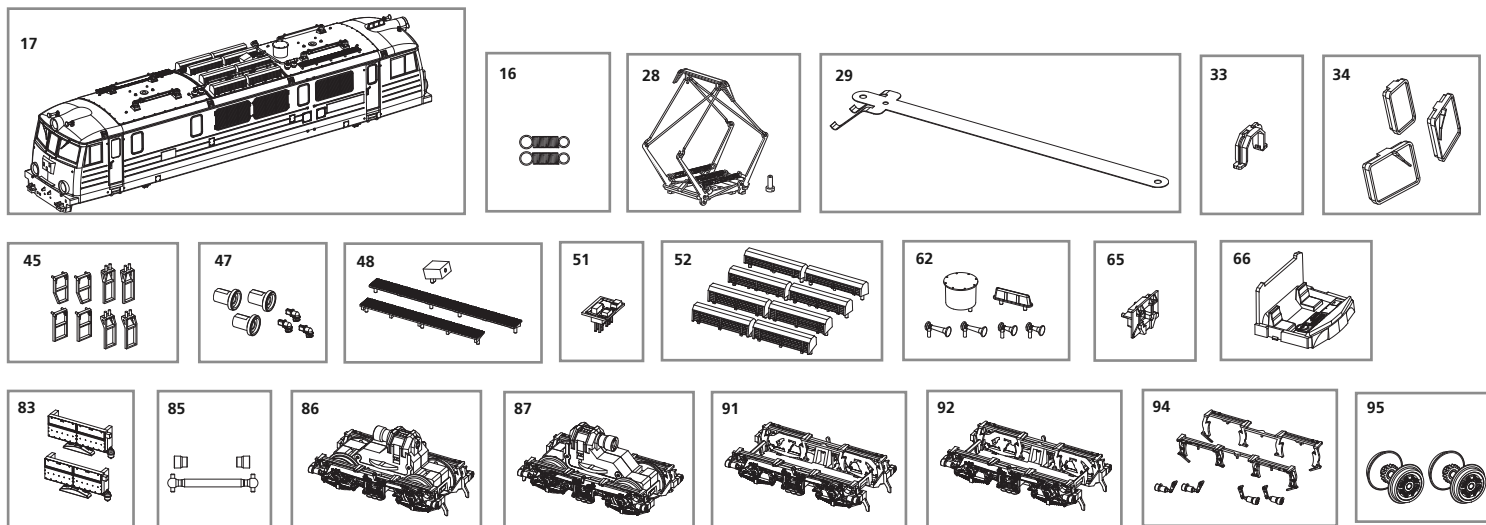
Обратите:
Для подавления радиопомех от работающего электродвигателя, Odrušení Vašeho kolejisté je s touto lokomotivou zajištěno, pokud má obvykle do kolejového nástavce zabudovaný kondensátor kapacitu minimálně 680 Nanofaradů.

Nota:
Con questa locomotiva Interferenze non occorre, se il condensatore normalmente montato nella traccia della sezione de connessione, ha un minimo di capacità di 680 nF.

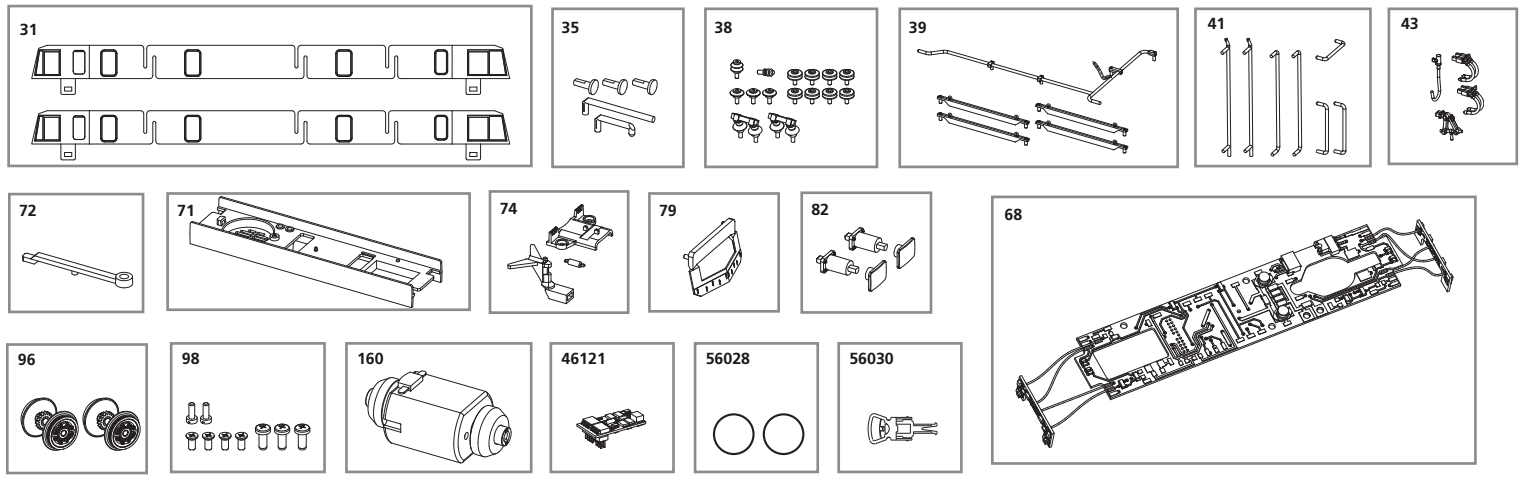
Upozornění:
Odrušení Vašeho kolejisté je s touto lokomotivou zajištěno, pokud má obvykle do kolejového nástavce zabudovaný kondensátor kapacitu minimálně 680 Nanofaradů.

CZĘŚCI ZAMIENNE EU07-348 PKP

Ersatzteile · Spare parts · Pièces détachées · Parti di ricambio · Repuestos · 配件 · Reserveonderdelen · Запасные части · Náhradní díly



Przy zamawianiu części zamiennych proszę zawsze podawać kompletny numer tych części
Bei Ersatzteilanforderung bitte immer die vollständige Ersatzteil-Nr. angeben.
Please order the wanted spare part with the complete spare part item number. · 订购配件时请附上完整的配件号码。



CZ - N°:	Opis:	Bezeichnung:	Description:	Désignation:	Descrizione:	GC*
96362-17	Obudowa, pomalowana	Gehäuse, dekoriert	Body, decorated	Caisse, décoré	Mantello decorato	16
59900-16	Srężyny do dyszla (2 sztuki)	Feder für Deichsel (2 Stck.)	Spring for drawbar (set of 2)	Ressort d'engrenage (set de 2)	Molla timone (2 pezzi)	5
96360-28	Pantograf	Stromabnehmer	Pantograph	Pantographe	Pantografo	14
96360-29	Płyta kontaktowa do pantografu	Kontaktfeder Stromabnehmer	Contact plate bent	Ressort de contact au Pantographe	Piattina contatti	6
96362-31	Okna boczne	Seitenfenster	Side window	Fenêtre de coté	Finestrini	10
59560-33	Uchwyt przekładni	Getriebeklammer	Clamp	Pince	Morsetto	6
96362-34	Okno przednie (3 części)	Frontfenster (3-tlg.)	Front window (set of 3)	Fenêtre avant (set de 3)	Finestra di fronte (3 pezzi)	7
96360-35	Płytki światel, wkładki światel	Leuchtstäbe / Leuchteinsätze	Light bars	Conduite lumineuse	Barre e ribattini	7
96360-38	Izolatory	Isolatoren	Isolators	Isolateur	Isolatori	9
96360-39	Szyny prądowe / dźwigar pantografu	Dachleitung / Träger Pantograph	Roof cable / Bearing	Câble de Toiture / Porteur Panto	Sovrastrutture tetto	8
96362-41	Poręcze	Handgriffe	Handrails	Main courante	Mancorrenti	8
96360-43	Złącze ogrzewania / przewody hamulcowe/zaczepty	Heizungsstecker / Brems-schläuche / Zughaken	Heating plug / Brake pipe / Coupling hook	Prise de chauffage / Tuyau à frein / Crochet de couplage	Manicotti / Tubi per freni / Ganci	7
96362-45	Schody	Treppen	Steps	Marche	Scalette	7
96362-47	Pierścienie lamp/ gniazda	Lampenringe / Steckdosen	Lamp ring / Front plug	Anneau de phare/ Prise Frontale	Fanali frontali	8
96360-48	Skrzynka transformatora / przejścia dachowe	Trafokasten / Dachlaufstege	Trafo box / Roof walk	Boite à Transfo/ Main courante au toit	Passerelle tetto	8
59740-51	Wtyczka mostkująca	Brückenstecker	DC Bridge	Prise DC	Contacto DC	8
96362-52	Kratki wentylacyjne oporników	Dachlüfter	Fan roof	Aérateur du toit	Prese d'aria tetto	8
96362-62	Syrena / odgromnik / antena dachowa	Hupen / Blitzableiter / Dachantenne	Horn / Lightning rod / Antenna	Sifflet / Anti Foudre / Antenne	Sirena / Luci / Antenna	7
96362-65	Hak płyta	Zughakenplatte	Coupling hook plate	Panneau pour crochet de traction	Gancio per rimorchio	6
96360-66	Kabina	Führerstand	Driver seat	Siege du conducteur	Postazione macchinista	7
96360-68	Płytką główną z płytką światel i przewodami	Hauptplatine mit Beleuchtungsplatinen und Kabel	Mainboard with lightboards and wires	Platine principale et platine d'éclairage avec Cable	Scheda contatti illuminazione e cavetti	15
96360-71	Uchwyt silnika	Motorhalter	Motor holder	Soutien Moteur	Sostegno motore	7
96360-72	Uchwyt głośnika	Halter Lautsprecher	Loud speaker holder	Soutien de Haut-Parleur	Sostegno altoparlante	6
96362-74	Wał / pokrywa / Sprężyna	Deichsel / Abdeckung / Feder	Shaft / Cover / Spring	Engrenage / Couvercle / Ressort	Timone / Coperchio / Molla	8
96362-79	Zgarniacze z szyn	Schienenräumer	Cow catcher	Chasse Pierre	Scacciasassi	7
96362-82	Bufor z adapterem	Puffer mit Adapter	Buffer w Adapter	Tampon et Adapteur	Respingenti con adattatori	7
96362-83	Skrzynka na akumulatory	Batteriekasten (2 Stck.)	Battery box (2 pcs.)	Caisse à Batterie (2pc.)	Accumulatori (2 pezzi)	7
96360-85	Wał kardana z gniazdami	Kardanwelle + Buchsen	Ball shaft + bushes	Kardan + broche	Albero cardanico + bussola	7
96360-86	Przekładnia przednia, kompl.	Getriebe vorne, komplett	Gear box front, complete	Engrenage avant, complet	Carrello anteriore completo	12
96360-87	Przekładnia tylna, komplet	Getriebe hinten, komplett	Gear box rear, complete	Engrenage arrière complet	Carrello posteriore completo	12
96360-91	Wózek przedni z małymi częściami	Drehgestell vorne mit Kleinteile	Bogie front with small parts	Bogie avant et petite pièces	Copri carrello anteriore con piccoli accessori	9
96360-92	Wózek tylny z małymi częściami	Drehgestell hinten mit Kleinteile	Bogie rear with small parts	Bogie arrière et petite pièces	Copri carrello posteriore con piccoli accessori	9
96360-94	Części małe do wózka	Kleinteile Drehgestell	Small parts for Bogie	Petite pièce pour Bogie	Piccoli accessori per carrello	7
96360-95	Koła z kołem zębatym bez gum przyczepnościowych	Radsatz mit Zahnrad ohne Haftreifen (2 Stck.)	Wheelset with gear wheel w/o friction tyres (2 pcs.)	Set de roué à engrenage, sans bandages d'adhésion (2pc.)	Set ruote con ingranaggi senza anelli di aderenza (2 pezzi)	9
96360-96	Koła z kołem zębatym z gumami przyczepnościowymi	Radsatz mit Zahnrad mit Haftreifen (2 Stck.)	Wheelset with gear wheel w friction tyres (2 pcs.)	Set de roué à engrenage et bandages d'adhésion (2 pc)	Set ruote con ingranaggi con anelli di aderenza (2 pezzi)	9
96360-98	Zestaw śrub (9 części)	Schrauben-Set (9-tlg.)	Set of screws (set of 9)	Set de vise (set de 9)	Set viti (9 pezzi)	7
51510-160	Silnik kompletny	Motor komplett	Motor, complete	Moteur, complèt	Motore completo	13
	Części zamienne z programu standardowego	Ersatzteile aus Standardprogramm	Spare parts standard range	Pièces détachées standard	Pezzi di ricambio standard	
46121	Dekoder PluX16	Decoder PluX16	Decoder PluX16	Décodeur PluX 16	Decoder PluX16	
56028	Opony przyczepnościowe	Haftreifen (10 Stck.)	Friction tyres (set of 10)	Bandages (10 unités)	Anelli di aderenza (10 pezzi)	
56030	Sprzęg kompletny (2 szt.)	Kupplung (2 Stck.)	Coupling, complete (set of 2)	Boucles d'attelage (2 unités)	Gnaci completi (2 pezzi)	

CZ - N°:	Descripción:	名称:	Omschrijving:	Описание:	Označení:	GC*
96362-17	Carrocería decorada	车身-带装饰	Behuizing, gedecoreerd	Тело, украшенные	Body, zdobené	16
59900-16	Muelle para la pértiga de enganche	弹簧 (2个)	Veer voor koppelingsdissel	Весна для дышла (набор из 2)	Pružina oj (sada 2)	5
96360-28	Pantógrafo	天线架	Pantograaf	Пантограф	Pantograf	14
96360-29	Muelle de contacto del pantógrafo	取电片	Contactveer stroomafnemer	Конфигурацией пластина изгибается	Conatct deska ohnutá	6
96362-31	Ventana lateral	侧窗	Vensters zijwand	Боковое стекло	Boční okno	10
59560-33	Pinza de la transmisión	夹子	Klem tandwielkast	Зажим	Clamp	6
96362-34	Ventana frontal (3 u.)	前窗 (3个)	Vensters (3-delig)	Переднего стекла (набор 3)	Přední okno (sada 3)	7
96360-35	Barra difusora de luces / insertos de luces	导光柱	Lichtgeleiders / lampglazen	Легкие бары	Lehké tyče	7
96360-38	Aislantes	绝缘粒	Isolatoren	Изоляторы	Izolatory	9
96360-39	Cableado del techo / soporte del pantógrafo	车顶电缆 / 轴承	Dakleiding / pantograafstoel	Кабель на крыше / подшипника	Střešní kabel / Ložiska	8
96362-41	Asideros	扶手	Handrails	Поручни	Zábradlí	8
96360-43	Enchufe de la calefacción / Manguera de freno / Gancho del tren	加热插头 / 刹车软管 / 挂钩	Verwarmingsstekkers / remslangen / koppelhaken	Отопление вилка / слёпёнь рукáв / Муфта крюк	Topení zástrčka / Přerušit trubka / spojovacím háku	7
96362-45	Escalones	梯子	Opstaptreden	Шаги	Kroky	7
96362-47	Anillos de las lámparas / enchufes	灯环 / 插头	Lampringen / stekkerdozen	Кольцо лампы / Передняя вилка	Lampa kroužek / Přední konektor	8
96360-48	Cajas de transformadores / Pasarela del techo	盒子 / 走板-车顶	Transformatorkast / loopplank dak	Тrafo коробка / Крыша ходьбы	Trafo box / Střešní chůze	8
59740-51	Dummy	DC 插板	Brugstekker	DC мост	DC Bridge	8
96362-52	Ventiladores del techo	通风片-车顶	Dakluchters	Вентилятор на крыше	Střešní ventilátor	8
96362-62	Bocina / Conductor de descargas / antena del techo	号角 / 避雷针 / 天线	Hoorns / bliksemafleider / dakantenne	Хорн / Громоотвод / Антенна	Horn / Hromosvod / Anténa	7
96362-65	Gancho de tracción	连接钩器皿	Trekhaak plaat	Прицепной крюк	Spojovací hák deska	6
96360-66	Asiento del maquinista	座位-司机	Interieur machinistencabine	Сидение водителя	Sedadlo řidiče	7
96360-68	Placa electrónica principal con placas de iluminación y cables	主板-带灯板和电线	Hoofprintplaat met printplaten verlichting en bekabeling	Материнская плата с печатная плата и проводов	Základní deska s lightboards a dráty	15
96360-71	Soporte del motor	马达座	Motorhouder	держатель двигателя	Držák motoru	7
96360-72	Soporte del altavoz	喇叭座	Luidsprekerhouder	Громкий держатель спикер	Hlasitý reproduktor držáku	6
96362-74	Pértiga de enganche / Tapa / Muelle	轴 / 盖子 / 弹簧	Dissel / afdekplaat / veer	Вал / Обложка / Весна	Hřidel / Cover / Jarní	8
96362-79	Quitapiedras	排障器	Baanschuiver	Корова зрелище	Kráva catcher	7
96362-82	Topera con adaptador	缓冲器-带火牛	Buffers met adapter	Буфер с адаптером	Buffer s adaptérem	7
96362-83	Cajas de baterías (2 u.)	电池盒 (2个)	Batterijkist (2 st.)	Батарейный блок (2 шт.)	Schránka baterie (2 ks.)	7
96360-85	Eje cardán + cojinetes	球轴+轴套	Cardanas + bussen	Бал вал и втулка	Kulička hřídele a Buches	7
96360-86	Transmisión delantera, compl.	牙箱组件-前	Tandwielkast voor, compl.	Коробка передач спереди, полная	Převodovka přední, kompletní	12
96360-87	Transmisión posterior, compl.	牙箱组件-后	Tandwielkast achter, compl.	Коробка передач сзади, полный	Převodovka zadní, kompletní	12
96360-91	Bogie delantero con pequeños accesorios	轮架-前-带小零件	Draaistel voor met kleine onderdelen	Тележка фронт с мелких деталей	Podvozek vpředu s malými díly	9
96360-92	Bogie posterior con pequeños accesorios	轮架-后-带小零件	Draaistel achter met kleine onderdelen	Тележка задняя с мелких деталей	Podvozek zadní s malými díly	9
96360-94	Pequeños accesorios del bogie	小零件-轮架	Kleine onderdelen voor draaistel	Мелкие детали для Тележка	Drobné díly pro podvozkové	7
96360-95	Eje con rueda dentada sin aros de adherencia (2 u.)	轮组-带齿轮-不带胶胎 (2个)	Wielstel met tandwiel zonder antislipbanden (2 st.)	Колесная пара с шестерней без Колёсные бандажы	Dvojkolí s ozubeným kolem bez tření pneumatik (2 ks.)	9
96360-96	Eje sin rueda dentada con aros de adherencia (2 u.)	轮组-带齿轮-带胶胎 (2个)	Wielstel met tandwiel met antislipbanden (2 st.)	Колесная пара с шестерней с Колёсные бандажы	Dvojkolí s ozubeným kolem s třecími pneumatik (2 ks.)	9
96360-98	Set de tornillos (9 u.)	螺丝 (9个)	Set schroeven (9-delig)	Набор винтов (набор из 9)	Sada šroubů (sada 9)	7
51510-160	Motor completo	马达组件	Motor, compleet	Мотор, в комплекте	Motor, kompletní	13
	Repuestos de nuestro programa standard	备用零件的标准范围:	Standaard leveringsprogramma	Запасные части из стандартной программы	Náhradní díly z našeho standardního programu	
46121	Decoder PluX16	解码器 PluX16	Decoder PluX16	Декодер PluX16	Dekodér PluX16	
56028	Aros de adherencia (10 u.)	防滑胶胎	Antislipbanden (10 st.)	Колёсные бандажы (10 шт.)	Bandáže (10 ks)	
56030	Enganche completo (2 u.)	挂钩组件	Koppeling, compleet (2 st.)	Сцепки (2 шт.)	Spráhlo, kompl. (2 ks)	

*Grupa cenowa *Preisgruppe *price category *Catégorie de prix *Categoria prezzi

*Grupo de precio *价格表 *Priscategorie *Grupa cenowa *ценовая категория *Cenová skupina